

# אפטגון Zn תרסיס

## מסייע בהקלה בכאב ובטיפול באפטות ובכיבים בחלל הפה

אפטות ונגעים בפה הם ביטוי של דלקת ברירית הפה המלווה בנגעים אדומים לכוויות, ובפצעים כיביים שכואבים עד כדי כך שהם גורמים לקושי בלעיסה ובבליעה ופוגעים באיכות החיים של המטופל.

### התוויות:

**אפטגון Zn תרסיס** מסייע בהקלה בכאב, בטיפול באפטות, ובטיפול בכיבים בחלל הפה הנגרמים מהתקנים ליישור שיניים, משיניים תותבות או מניתוח בחלל הפה.

**אפטגון Zn תרסיס** נצמד לרירית הפה ובכך מספק הגנה מכנית שיוצרת אפקט מבודד המקל על כאב ומאיץ את הריפוי.

### הוראות השימוש:

הסר את מכסה המגן וחבר את פית התרסיס. כוון את הפיה לכיוון הפצע בפה ורסס שלוש פעמים, או ככל שנדרש כדי לכסות את האזור הנגוע. לאחר השימוש יש להימנע מאכילה ושתייה למשך שעה אחת לפחות. מוכן לשימוש. מתאים לשימוש למבוגרים ולילדים.

### מרכיבים:

Water, PVP, taurine, zinc gluconate, PEG-40 hydrogenated castor oil, sodium saccharin, flavour, pullulan.

### אזהרות ואמצעי זהירות:

אין להשתמש אם האריזה פתוחה או פגומה. אין לבלוע את המוצר. הרחק מהישג ידם של ילדים. הרחק מאור ישיר וממקור חום. יש לאחסן בטמפרטורה שבין 5-30°C. אורך חיי המדף מתייחס למוצר סגור אשר אוסן כראוי.

### התוויות נגד:

אין להשתמש אם ידועה רגישות לאחד מהמרכיבים.

**בעל הרישיון והמפיץ:** תרימה חברה למסחר (1961) בע"מ. מעברות 4023000, ישראל.

טל': 074-7141147

**יצרן:** Biokosmes S.r.l., Via Besana, 10 – 20122 Milan, Italy

ביוקוסמס S.r.l., ויה בסאנה 10, מילאנו 20122, איטליה

**ברישיון משרד הבריאות, מס':** 27760001



מעברות 4023000  
חברה למסחר  
(1961) בע"מ

## أفتاجون Zn بخاخ

### يساعد على تخفيف الآلام كما يساعد في علاج القلاع وآفات تجويف الفم

لا تعدو تقرّحات الفم وآفاته كونها أنواع التهابات تحدث في الغشاء المخاطي للفم، تصاحبها آفات حُمائية مشابهة للحروق، وتصاحبها كذلك آفات متقرّحة مؤلمة لدرجة يكون من الصعب عندها المضغ أو البلع، وبالتالي فإنّها تؤثر على جودة حياة المريض.

### دواعي الاستعمال:

يساعد **أفتاجون Zn بخاخ** على تخفيف الآلام كما يساعد في علاج القلاع وعلاج آفات تجويف الفم الناجمة عن مشابهة تقويم الأسنان، أو أطقم الأسنان، أو بسبب جراحة الفم.

ويوفر **أفتاجون Zn بخاخ** حماية آلية تلازم الغشاء المخاطي وتنتج تأثيرًا حاجزيًا يساعد على تخفيف الألم ويعزز الشفاء.

### إرشادات الاستعمال:

أزل الغطاء الواقي وقم بتركيب فوهة البخاخ. وجّه فوهة البخاخ نحو الأفة داخل الفم ورشّ 3 مرّات أو أكثر إذا لزم الأمر، لتغطية المنطقة المصابة. تجنّب الأكل أو الشرب لمدة ساعة واحدة على الأقل بعد الاستعمال. جاهز للاستعمال. مناسب للبالغين والأطفال.

### التركيب:

Water, PVP, taurine, zinc gluconate, PEG-40 hydrogenated castor oil, sodium saccharin, flavour, pullulan.

### التحذيرات والاحتياطات:

لا تستعمله إذا كانت العبوة مفتوحة أو تالفة. لا تتبلعه. احفظه بعيدًا عن متناول الأطفال. يُحفظ بعيدًا عن الضوء المباشر وعن مصادر الحرارة. يجب الحفظ بدرجة حرارة بين 5°C-30°C. تشير مدة الصلاحية إلى المنتج السليم الذي تمّ خزنه بشكل صحيح.

# Aphtagone Zn Spray

## HELPS SOOTHE THE PAIN AND ASSISTS IN THE TREATMENT OF APHTHAE AND ORAL CAVITY LESIONS

Mouth sores and lesions are types of inflammation that occur in the oral mucosa with erythematous lesions similar to burns and with ulcerous lesions so painful as to make it difficult to chew or swallow and consequently affecting the patient's quality of life.

### Indications:

**Aphtagone Zn Spray** helps soothe the pain and assists in the treatment of aphthae and in the treatment of oral cavity lesions caused by braces or dentures or due to oral surgery.

**Aphtagone Zn Spray** provides mechanical protection which adheres to the mucosa and produces a barrier effect that helps soothe the pain and promotes healing.

### Instructions for use:

Remove the protective cap and attach the spray nozzle. Direct the spray nozzle towards the lesion inside the mouth and spray 3 times or more if necessary to cover the affected area. Do not eat or drink for at least one hour after application. Ready to use. Suitable for adults and children.

### Ingredients:

Water, PVP, taurine, zinc gluconate, PEG-40 hydrogenated castor oil, sodium saccharin, flavour, pullulan.

### Warnings and precautions:

Do not use if the package is opened or damaged. Do not ingest the product. Keep out of reach of children. Keep away from direct light and from heat sources. Store at 5-30°C. The shelf life refers to the intact product that has been properly stored.

### Contraindications:

Contraindicated if there is a known hypersensitivity to any of the ingredients.

**License holder and Distributor:** Trima Trading (1961) Ltd., Maabarot 4023000, Israel.

Tel. 074-7141147

**Manufacturer:** Biokosmes S.r.l. Via Besana 10 – 20122 Milan, Italy

**Product license in the ministry of health:** 27760001

CE  
0373

Maabarot 4023000  
Trading (1961) Ltd.

TRIMA 

موانع الاستعمال:  
يُمنع استعماله إذا كانت هناك حساسية مفرطة معروفة لأي من المكونات.  
صاحب الترخيص والموزع: تريما شركة تجارية (1961) م.ض.، معبروت 4023000، إسرائيل.  
هاتف: 074-7141147  
الشركة المصنعة: بيوكوسميس س.ر.ل.، فيا بيساننا 10 - 20122 ميلان، إيطاليا.  
ترخيص المنتج لدى وزارة الصحة: 27760001

CE  
0373

 تريما

معبروت 4023000  
شركة تجارية  
(1961) م.ض.